



**T.C.
ATATÜRK ÜNİVERSİTESİ**

TOPLUMSAL DUYARLILIK PROJELERİ UYGULAMA VE ARAŞTIRMA MERKEZİ

**“Kültür Okumaları: Yabancı Öğrencilere Türk Hikâyeleri Üzerinden Kültür
Aktarımı”**

Proje Kodu: 624D898550CD9

SONUÇ RAPORU

Proje Yürütücüsü:

Prof. Dr. Bahadır GÜCÜYETER
Kâzım Karabekir Eğitim Fakültesi

Araştırmacılar:

Duygu ULAŞ
Gülsema ÇAVDAR

Temmuz, 2022

ERZURUM

İÇİNDEKİLER

Önsöz	2
Özet	3
Materyal ve Yöntem	4
Proje Uygulamasına Ait Görseller	5
Sonuçlar	9

ÖNSÖZ

Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kültür aktarımı, dil öğretim sürecini destekleyici ve iyileştirici bir niteliği haizdir. Bu kapsamda kültür aktarımına yönelik materyallerin geliştirilmesi ve uygulanması öğretim sürecine katkı sunan faaliyetler olarak değerlendirilebilir. Öğrencilerin Türkçe öğrenirken Türk kültürüne yönelik bilgiler edinmesi, Türkçenin bağlamsal olarak kullanımına ilişkin örneklerle aşina olmalarını sağlamakta; ilaveten Türk kültürünün tanıtılması ve yabancı öğrencilerin Türkiye'ye uyum sürecinin hızlanması noktasında kültür aktarımı işlevsellik arz etmektedir. Geliştirilen bu projeyle modern Türk hikâyelerinden oluşan etkinlikler aracılığıyla kültür aktarımı yapmak ve öğrencilerin akademik başarılarını artırmak ve amaçlanmıştır.

ÖZET

Dil kültürün taşıyıcısı ve aktarıcısı konumundadır. Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde Türk edebiyatının zengin metin içeriğinde faydalanılarak kültür aktarımını sağlamak mümkündür. Bu projenin amacı, Atatürk Üniversitesi Uygulama ve Araştırma Merkezi'nde Türkçe öğrenen yabancı öğrencilere modern Türk hikâyelerinden oluşan ders içi etkinliklerle kültür aktarımı yapmak ve okuma becerilerini geliştirmektir. Hikâyeler aracılığıyla Türk kültüründe yer alan değerleri tanıtmak, kurgusal metinlerle öğrencilerin ilgilerini çekmek hedeflenmiştir. Bu kapsamda seçilen hikâyelerin Türk edebiyatını ve kültürünü temsil edecek nitelikte olması, sade ve akıcı bir dil ile yazılması, kurgusal açıdan canlı ve ilgi çekici olması ölçüt olarak belirlenmiştir. Ömer Seyfettin, Sait Faik Abasıyanık başta olmak Türk edebiyatının önemli hikâyecilerinden hikâyeler derlenmiştir.

4 hafta süre ile 1'er saatlik derslerde derlenen hikâyeler işlenmiştir. Hikâyelerin sonuna eklenen QR kodlarıyla öğrencilerin internet ortamında Türk kültürüne yönelik içeriklere ulaşması sağlanmıştır. Uygulanan etkinliklerden sonra öğrencilerin görüşleri alınmış ve çalışmaya yönelik izlenimleri tespit edilmiştir. Proje kapsamında uygulanan etkinliklerle öğrencilerin Türk kültürüne yönelik farkındalıklarının yükseldiği ve okuma becerisine yönelik revize edilen kurgusal metinlerin kullanımının yaygınlaşmasına yönelik görüş bildirdikleri saptanmıştır. Öğrenciler için alınan kitaplar ve etkinlikler için düzenlenen kitapçıklar ATA-TÖMER kurumuna bırakılmıştır. Bu proje Atatürk Üniversitesi Toplumsal Duyarlılık Projeleri Uygulama ve Araştırma Merkezi tarafından desteklenmiştir.

Anahtar Kelimeler: Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi, kültür aktarımı, hikâye etkinliği

MATERYAL VE YÖNTEM

Araştırmanın Türü

Bu çalışma bir Toplumsal Duyarlılık Projesi'dir.

Araştırmanın Yapıldığı Yer ve Zaman

Bu proje 23.05.2022- 21.06.2022 tarihleri arasında Atatürk Üniversitesi Türkçe Öğretimi ve Araştırma Merkezi'nde yürütülmüştür.

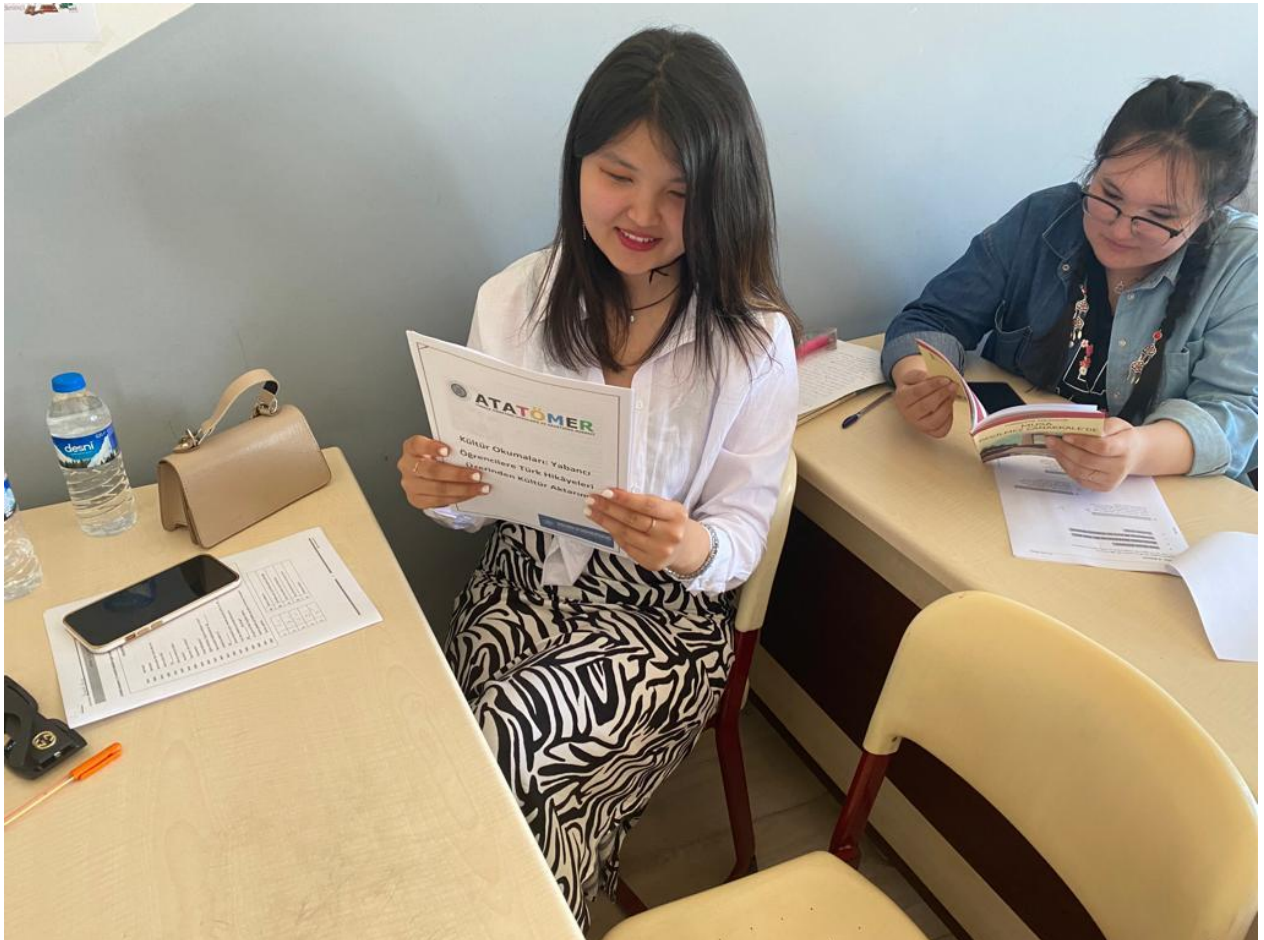
Projenin Uygulanışı

Proje B2 seviyesinde 7 uluslararası öğrenciye uygulanmıştır. 4 haftalık etkinlikte Türk kültürünü yansıtan işlevsel metinler tercih edilmiştir. Örneğin, birinci hafta Pembe İncili Kaftan Hikâyesi ile Türklerin devlet kültürleri ve anlayışları üzerine içerik sunulmuştur. Metin içerikleri oluşturulurken Erzurum Kültür Eğitim Kitap Kirtasiye Yayınevi'nden kitaplar alınmıştır. Sade içeriklere sahip olan hikâyeler öğrencilere doğrudan sunulmuş ancak metin altı sorularla zenginleştirilmiştir. Diğer hikâyelere sadeleştirme işlemi yapılırken konuyla ilgili yapılan tez ve makalelerden faydalanılarak süreç işletilmiştir. Daha sonra alan uzmanlarının görüşlerinden faydalanılarak hikâyeler son hâline getirilmiştir. Hikâyelere metin altı sorular oluşturulmuş, etkinlikler QR koduyla video içerikleriyle çeşitlendirilmiştir. Oluşturulan küçük kitapçıklar ve alınan kitaplar öğrencilere dağıtılmış ve etkinlikler bittikten sonra öğrencilere uygulamaya yönelik sorular yöneltilmiştir.

PROJE UYGULAMASINA AIT GÖRSELLER









SONUÇLAR

Yabancı dil olarak Türkçe öğrenen öğrenciler, farklı sebeplerle Türkiye'ye süreli olarak ikamet etmek üzere gelmişlerdir. Bu bağlamda Türkçe öğrenme süreçlerinde temel dil becerileri eğitiminin yanı sıra kültürel anlamda onları destekleyici etkinliklere ihtiyaçları bulunmaktadır. Bu şekilde yaşadıkları ülkeyi tanıma ve ona adapte olma imkânları olacaktır. Öte yandan uluslararası öğrencilere Türk kültürünün tanıtılması, millî kültürümüzün yaygınlaştırılması için katkı sunacaktır.

Türkçe öğretim sürecinde okuma, dinleme, konuşma ve yazma becerilerinin gelişimi için yapılan derslerin kültürel etkinliklerle desteklenmesi öğrencilerin derslere yönelik ilgi ve motivasyonlarını da artırmıştır. Yapılan çalışma sonucunda öğrencilere sorulan sorulara verilen cevaplarda bu tip etkinliklerin daha çok yapılmasını istedikleri, onlar için Türk kültürünü tanımanın faydalı olduğunu ifade etmişlerdir. Yine gelecekteki öğrenciler için bu materyallerin kullanılma imkânı bulunmaktadır.

Projemizi destekleyerek öğrenci ve öğretmenler için çok önemli bir aktivite ortamı sağladığından dolayı Atatürk Üniversitesi Toplumsal Duyarlılık Projeleri Uygulama ve Araştırma Merkezi'ne teşekkür ederiz.